

2016년
여름호
2016년
7월 1일 발행
제45호

신주쿠 뉴스



발행 신주쿠구 지역진흥부 다문화 공생추진과 우 160-8484 도쿄도 신주쿠구 카부키초 1-4-1
전화 : 03-5273-3504 FAX : 03-3209-7455

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/korean/>



생활정보를 더욱 가깝게
**신주쿠구 외국어판
SNS '신주쿠 뉴스' 를
활용해 주십시오!**

Facebook · Twitter · LINE
신주쿠구의 외국인을 위한 생활 정보와 재해 관련
정보를 게재합니다.
등록을 부탁드립니다!

Facebook	이름 · URL	QR 코드
	しんじゅくニュース / Shinjuku News / 新宿新聞 / 신주쿠 뉴스 (일본어 · 영어 · 중국어 · 한국어 병기) https://www.facebook.com/shinjuku.tabunka	

LINE	이름 · 계정 ID	QR 코드
	LINE 앱의 '더보기' → '친구 추가' 에서 'ID 검색' 으로 계정 ID 를 검색 또는 'QR 코드' 를 통해 추가해 주십시오.	
일본어	しんじゅくニュース ID : @shinjuku_news_j	
영어	Shinjuku News ID : @shinjuku_news_e	
중국어	新宿新聞 ID : @shinjuku_news_c	
한국어	신주쿠 뉴스 ID : @shinjuku_news_k	

Twitter	이름 · URL	QR 코드
일본어	しんじゅくニュース (@shinjuku_news_j) https://twitter.com/shinjuku_news_j	
영어	Shinjuku News (@shinjuku_news_e) https://twitter.com/shinjuku_news_e	
중국어	新宿新聞 (@shinjuku_news_c) https://twitter.com/shinjuku_news_c	
한국어	신주쿠 뉴스 (@shinjuku_news_k) https://twitter.com/shinjuku_news_k	

[문의] 다문화 공생 추진과 (본청사 1층) 전화 : 03-5273-3504

- 정보 발신 전용이므로 다른 사용자가 보내는 코멘트에는 개별적으로 대응하지 않습니다.
- Facebook · Twitter · LINE 으로 같은 정보를 발신합니다.
- ※ Facebook · Twitter
인터넷상에서 이용자끼리 연결되어 서로 교류하는 커뮤니케이션 서비스입니다.
- ※ LINE
스마트폰 등에 설치하여 사용할 수 있는 커뮤니케이션 앱입니다.

다음 호는 2016년 10월에 발행될 예정입니다. 구청, 신주쿠 다문화 공생 플라자, 특별 출장소, 도서관 등 각 공공시설에서 배포하고 있습니다.



신주쿠구 일본어교실 2 학기 학습자 모집

일상생활에 필요한 초급 일본어를 배웁시다. 각 교실별로 정원 미달인 경우는 수시로 참가할 수 있습니다.

- [대상]** 입문 초급 레벨. 일상생활에서 일본어가 필요한 분. 단 중학생 이하인 분은 참가할 수 없습니다.
- [일시]** 2016년 9~12월의 평일. 주 1회 교실과 주 2회 교실이 있습니다. 요일은 장소에 따라 다릅니다. 학습시간은 오전 9:30~11:30, 오후 6:30~8:30(월요일·목요일만).
- [장소]** 신주쿠 다문화 공생 플라자를 포함한 구내 10곳
- [참가비]** 주 1회 클래스 /2,000엔 주 2회 클래스 /4,000엔
- [홈페이지]** <http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=284#01>
- [E-mail]** sjc@regasu-shinjuku.or.jp



여름방학 신주쿠 어린이 일본어교실

학교 생활에 필요한 일본어를 배우고 싶은 초·중학생 여러분! 여름방학을 이용하여 함께 일본어 공부를 합시다.

- [대상]** ①신주쿠 구립 초·중학교에 다니고, 아직 일본어가 능숙하지 않은 아동·학생
② 2016년도 2학기부터 신주쿠 구립 초·중학교에 편입하는 아동·학생
- [일시]** 2016년 7월 23일(토)~8월 1일(월) 오전 10시~12시 총 10회
- [장소]** 신주쿠 다문화 공생 플라자 (신주쿠구 카부키초 2-44-1 하이자아 11층)
- [요금]** 500엔 (10회분, 도중부터 참가해도 금액은 동일합니다)
- [정원]** 20명 정도 (선착순)
- [신청]** 메일, 우편 중 어느 한 가지 방법으로 ①아이의 이름과 후리가나 ②성별 ③생년월일 ④주로 사용하는 언어(복수 선택 가능) ⑤국적 ⑥부모의 이름 ⑦주소 ⑧전화번호 ⑨학교 이름 ⑩학년 ⑪일본에 온 시기 ⑫강좌명을 기재하여 아래 문의처로 연락해 주십시오.
- [홈페이지]** <http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=108103>
- [E-mail]** chiiki@regasu-shinjuku.or.jp



< 상기 두 교실의 신청 및 문의 >

우 169-0072 신주쿠구 오오쿠보 3-1-2 공익재단법인 신주쿠 미래창조재단 지역교류과 (신주쿠 코즈믹 센터 내) 전화 : 03-3232-5121

2017년 4월에 신주쿠 구립 초·중학교에 입학할 희망하는 분께

- [초등학교 신입생]** 2010년 4월 2일 ~ 2011년 4월 1일 출생자
- [중학교 신입생]** 2004년 4월 2일 ~ 2005년 4월 1일 출생자



외국 국적의 아이가 신주쿠 구립 초·중학교에 입학하려면 신청이 필요합니다. 학교운영과에서 보내 드리는 '안내장' 과 입학할 희망하는 자녀와 보호자의 체류 카드, 특별 영주자 증명서 또는 외국인 등록 증명서를 가지고 학교운영과로 나와 주십시오.

※신입생 이외의 아이가 신주쿠 구립 초·중학교에 편입을 희망하는 경우에도 수속은 같습니다. 자세한 내용은 학교운영과에 문의해 주십시오.

입학 신청 접수시간

오전 8시 30분 ~ 오후 5시
(토·일요일, 공휴일, 연말연시 제외)

※ 초·중학교에 입학하는 신입생에게는 통학 구역 외의 학교를 선택할 수 있는 제도가 있습니다. 입학 신청 시 드리는 학교 선택표를 오른쪽에 기재된 기간 내에 학교운영과에 제출해 주십시오. 단, 학교에 따라 선택할 수 없는 경우가 있으므로 자세한 내용은 입학할 때 문의해 주십시오.

학교 선택표 제출기간

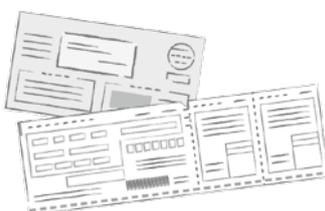
초등학교: 2016년 9월 1일(목)~30일(금)
(토·일요일, 공휴일 제외)
중학교: 2016년 10월 3일(월)~31일(월)
(토·일요일, 공휴일 제외)

학교 생활의 모습을 보고자 하는 분을 위해 학교를 공개하는 날이 있습니다. 공개일은 초등학교에서는 8월 하순부터 9월 하순까지의 기간 중, 중학교에서는 9월 하순부터 10월 하순까지의 기간 중에 있습니다. 자세한 일정 등은 문의해 주십시오.

[문의] 교육위원회 사무국 학교운영과 (구형 제 1분청사 4층) 전화 : 03-5273-3089 ※일본어 대응.

6월에 주민세·국민건강보험료 납부서를 발송하였습니다

금년도의 주민세와 국민건강보험료 납부서를 구청에서 대상자의 자택으로 발송하였습니다. 납부서가 도착하면 각각의 안내에 따라 납부해 주십시오. 은행, 우체국 등의 금융기관, 편의점에서 납부할 수 있습니다. 또한 주민세 납부서 발송에 대해서는 보통 징수인 분(급여에서 주민세가 공제되지 않는 분)이 대상입니다.



[문의] ※일본어 대응.

- 주민세에 관하여
세무과 과세제 1계 전화 : 03-5273-4107
세무과 과세제 2계 전화 : 03-5273-4108
- 주민세 납부에 관하여
세무과 수납관리계 전화 : 03-5273-4139
- 국민건강보험료에 관하여
의료보험연금과 국보수납계
전화 : 03-5273-4158

반려동물을 올바르게 기르십시오



반려동물은 우리의 생활을 풍요롭게 해 줍니다만, 잘못된 방법으로 기르면 이웃과 문제가 발생하는 원인이 될 수 있습니다. 끝까지 책임을 지고 기르십시오.

【문의】
신주쿠구 보건소 위생과 관리계
전화 : 03-5273-3148
※일본어 대응.



개를 기르는 분에게

광견병 예방법에 따라 생후 91 일 이상 되는 개는 등록과 매년 1 회의 광견병 예방 주사가 의무화되어 있습니다. 개의 등록은 법률로 정해진 주인의 의무이며, 주인의 소재를 명확히 하기 위해 필요합니다. 보건소 창구에 문의하여 수속합니다.

광견병 발생을 막기 위해 신주쿠구가 실시하는 정기 집합 주사 또는 동물 병원에서 예방 주사를 접종하고, 보건소 또는 특별 출장소 창구에 신고하여 광견병 예방 주사필요를 교부받아 주십시오.



연금 생활자 등 지원 임시 복지 급부금 (고령자용) 신청은 하셨습니까?

대상자 중, 신청서를 제출하지 않은 분에게는 6 월 초순에 다시 신청서를 보내 드립니다. 신청서가 도착하지 않았거나 신청서 기재 방법을 모르는 등 궁금한 점이 있으면 아래 문의처에 문의해 주십시오.

지급액	1 명 30,000 엔
지급 대상	2015 년 1 월 1 일 현재 신주쿠구에 주민 등록이 있고, 2015 년도 특별 구민세 (균등할) 가 비과세이며, 65 세 이상인 분 (1952 년 4 월 1 일 이전에 태어난 분) ※특별 구민세가 과세된 사람의 부양 친족, 생활 보호 수급자는 대상이 아닙니다.
신청 기한	2016 년 8 월 5 일 (금) 필착

문의

◎신주쿠구 임시 복지 급부금 등 전용 콜 센터 (무료)
전화 : 0120-78-9292 ※영어, 중국어, 한국어 대응.
월 ~ 금요일 오전 9 시부터 오후 5 시까지
(화요일은 오후 7 시까지. 콜 센터의 설치 기간은 2016 년 8 월 31 일까지)

◎신주쿠구 임시 복지 급부금 등 대책실
전화 : 03-5273-4351 ※일본어 대응.

고양이를 기르는 분에게

- ❶ **고양이는 실내에서 기르십시오**
교통사고나 감염증으로부터 고양이를 지켜 줍니다.
- ❷ **거세, 불임 수술을 받으십시오**
고양이는 연 2~3 회 출산합니다. 필요 이상으로 늘어나지 않도록 합니다.
- ❸ **신원 표시를 합니다**
목줄 등에 주인의 이름, 연락처 등을 표시하여 고양이를 잃어버리지 않도록 합니다.
- ❹ **기르기 시작했으면 끝까지 기르십시오**
도저히 계속 기를 수 없는 경우에는 새 주인을 찾아 주십시오.

길고양이에게 먹이를 주는 분에게

- ❶ **먹이를 주는 장소는 이웃 사람의 양해를 얻도록 합니다**
타인의 부지 내나 현관 앞 등은 남에게 피해를 줍니다.
- ❷ **먹이를 준 후에는 흘린 음식과 먹은 곳을 청소합니다**
먹이를 그냥 두면 까마귀의 먹이가 되거나 파리 등과 같은 벌레가 모여들게 됩니다.
- ❸ **분뇨를 청소합니다**
고양이의 분뇨는 냄새가 강해, 그대로 두면 문제 발생의 원인이 됩니다.
- ❹ **중성화 수술을 받으십시오**
고양이는 번식력이 강해, 1 년에 수십 마리로 늘어날 수 있습니다. 수술을 하여, 길고양이가 늘어나지 않도록 합니다.

고양이의 중성화 수술을 위한 조성금

조성금을 사용할 수 있는 동물 병원은 도쿄도 수의사회 신주쿠 지부에 가맹되어 있는 동물 병원입니다. 사전에 신청이 필요하고, 보건소 위생과에서 접수하고 있습니다. 주소와 이름을 확인할 수 있는 것 (체류 카드, 개인 번호 카드 또는 통지 카드, 보험증, 면허증) 과 도장이 있으면 지참하여 방문해 주십시오. 예산에 한도가 있어, 신청 접수를 일찍 마감하는 경우가 있으므로 사전에 보건소에 연락해 주십시오.

1 마리당	수컷	암컷
집고양이	2,500 엔	4,000 엔
길고양이	5,000 엔	9,000 엔

또한 신주쿠구에서는 지역 사람들 및 자원봉사자, 행정 기관이 협력하여 사람과 고양이가 조화를 이룬 도시 만들기를 추진하고 있습니다. 지역 주민 모두가 '주인이 없는 고양이' 를 관리하면서 함께 살자는 취지의 활동입니다. 여러분도 이웃 사람들과 논의하여 먹이 주기, 청소, 중성화 수술 등의 규칙을 만듭시다.

신주쿠의 매력을 재발견

신주쿠의 역사를 말해 주는 문화재와 전통 행사 등을 시리즈로 소개합니다. 제 2 회를 맞이하는 이번에는 무형 민속 문화재를 소개합니다. 숨은 문화재와 명소, 전통 행사를 통해 신주쿠의 매력을 재발견해 보시지 않겠습니까?

철포조 백인대 행렬

2002년 2월에 신주쿠구의 무형 민속 문화재로 등록된 '철포조 백인대 행렬'은 에도 시대에 카이쥬 이나리 진자(신사)에 봉납되어 있던 '철포조 백인대 출진 의식'을 재현한 것이라고 전해지고 있습니다.

2년에 한 번 있는 철포조 백인대의 봉납 출진에서는 갑옷과 투구 모습을 한 철포대와 우마 요리키(말을 탄 무사), 대형 깃발, 소라 나팔, 높이 든 제등 등이 대열을 이루며 하쿠닌초 거리를 활보합니다. 실전을 방불케하는 화약을 사용한 화승총의 시범 사격에서는 '서서 쏘기', '허리에서 쏘기', '앉아서 쏘기' 등의 사격을 선보입니다.

【문의】 문화관광과 문화자원계 (본청사 지하 1층)
전화 : 03-5273-4126 ※일본어 대응.

철포조 백인대의 출진 예정

후레이아 페스타 2016
【일시】 2016년 10월 16일 (일)
카이쥬 이나리 신사의 추계 예대제
【일시】 2017년 9월 (예정)

철포조 백인대와 철쪽

에도 시대에 오오쿠보 하쿠닌초에 자생하던 철쪽을 철포조 백인대가 부업으로 재배한 것이 기원으로, 오오쿠보 주변은 철쪽의 명소로 알려지게 되었습니다. 현재는 택지 개발 등의 영향으로 자취를 감추어 버렸지만, 예전의 활기를 되찾는 노력이 전개되고 있습니다. 철쪽은 신주쿠구를 상징하는 꽃이기도 합니다.



타카다노바바 야부사메

야부사메는 전력으로 질주하는 말 위에서 화살로 3곳의 과녁을 맞히는 것으로, 헤이안 시대 말부터 카마쿠라 시대에 걸쳐 무사들 사이에서 성행했다고 합니다.

타카다노바바 야부사메는 8대 쇼군 토쿠가와 요시무네가 천연두에 걸린 후계자의 완패 기원을 위해 행했던 것이 기원으로 여겨지는 전통 행사로, 쇼군 가문의 액막이를 위해 또는 후계자가 태어났을 때 야부사메가 개최되었습니다.

타카다노바바 야부사메의 일반 공개

【일시】 2016년 10월 10일 (월·공휴일)
【장소】 도립 토야마 공원 (하코네야마 지구)
【참가료】 무료 (입석 견학)
【주최】 타카다노바바 야부사메 보존회
【문의】 공익재단법인 신주쿠 미래창조재단
신주쿠 역사 박물관
전화 : 03-3359-2131 ※일본어 대응.

언어와 문화의 벽을 넘어 ~ 일본을 방문한 독일의 청소년과 교류!



전원생활 체험

2016년 3월 22일부터 4월 1일까지 신주쿠구의 우호 도시인 베를린시 미테구에서 청소년 12명이 일본을 방문했습니다. 미테구의 청소년들은 야츠가타케(산)에서 전원생활을 체험하였으며, 신주쿠구 내의 가정에서 홈스테이를 했습니다. 또한 방재관에서 방재에 대해 배우고 기모노, 다도 등 많은 일본 문화를 체험했습니다.



기모노, 다도 체험

이번 방문에는 지난해 미테구를 방문한 신주쿠구의 청소년들도 동행하여, 언어와 문화는 다르지만 서로를 이해하며 교류를 심화시켰습니다. 이들 청소년들이 앞으로 신주쿠구와 미테구의 교류에서 가교 역할을 할 것으로 기대됩니다.

미테구란?

미테구는 독일의 수도 베를린시 중앙에 위치하며, 외국인 거주자가 많고 수목이 많다는 점 등 신주쿠구와 공통점이 많습니다. 1994년에 신주쿠구와 우호 제휴를 맺었습니다.